THE EVENING NEWS. GEORDE Q. CANNON. SOITOR AND PUBLISHER,

Friday,

all but impossible. He is said to have the Rev. Dr. assumed the marginal DR. NEWMAN'S INCORRECT HEBREW. expressed the belief in his own ability to reading given above, as the great conof persons who may be called by busi-ness or pleasure to go to sea, and who On the third day, a few minutes were and venerable translators of the Septuaknown sailors who were sea-sick on the commencement of every voyage. To has discovered will certainly be most acceptable

The English papers, in alluding to this First: When the persons or beings history and mystery. The Hebrew for discovery, say that the fact that Mr. in the feminine gender, to be coupled "cohabitation" commences with the Bessemer has turned his attention from together, are not expressed, a literal the cheapest way in which to manufac- class of persons, (such as near kinsture steel to the most efficient means women, aunts, cousins, nieces, sisters, inventions. They cite Watt passing Second: When Hebrew feminine chinery; Sir William Armstrong and ment of cannon, &c., the younger Bru- coupled to her sister curtain, or one loop too, hoped to abolish sea-sickness.

In a letter to the London Times Mr. If the Hebrew phrase, in the text, take both of ancient and imodern times, are Bessemer describes, at considerable this second form, it would read, length, the means he proposes to employ for the better and easier accomfirm of well-known marine engineers law contained in the twelve preceding to build him a small screw steamer, con- verses. Let us fill up the blank with a the betrothal of the first was consummat structed upon his new plan, to be ready few specimens, and see if we can confor use within four months from the jecture which is the most correct: date of the agreement. This experimental vessel is of 153 tons measurement, and, although much too small to attain the best results, is still large enough to make the channel passage and to test the practicability of the mechanical principle involved. Mr. Bessemer does not propose to make a ship ability that any one of the first five Per WESTERN UNION Telegraph Line that shall be motionless except in the direction of its course, for against such the law rest upon this great uncertainan unyielding body the waves would ty, when the first literal rendering of dash as against a rock. If, he claims, the English translators, gives it a defithe centers upon which a vessel pitches and rolls are imade coincident with the will be at all times to keep the saloon poised on the centre of the vessel's mo-The most convenient form for such a of Mr. Bessemer's propeller fifty feet in A continuous couch around this gallery similar secommodation below, independent of the large space afforded by the through ventilators in the dome. It is to be entirely separated from the rest thus shutting of all unpleasant smells from the engines and boilers. The suspension is so arranged that the vibrations of the engine and screw cannot be transmitted to the saloon, which is also relieved from the constant tremor caused by the waves striking against the sides and bow of the vessel. Suitable ante-rooms leading from the saloon are provided for invalids. The general plan also embraces the construction of raised deck platforms, so arranged that those who pre-

DR. NEWMAN'S MARGINAL LAW.

"And thou shalt not take one wife to another, to yex her, &c." Marginal reading, Leviticus xviii: 18.

In a letter of Rev. Dr. Newman, pub-lished in this city on the 20th inst., he things to be coupled together are not labors very hard to bring together and expressed; and for this very reason it patch up the demolished and tattered August 26, 1870. fragments of his great fundamental give the literal rendering as found in the Crops to be destroyed -- Aid for the PLAN TO PREVENT SEA SICKNESS. : marginal law against polygamy. Hav-ing noticed the great stress laid upon this

Thus we have found that the marginmarginal reading in his Washington al reading is not only false, by an unsermon, I was in great hopes th the warranted substitution of the word dated 21st, say that five hundred Prus-MR. BESSEMER, the inventor of the pro- would again introduce it in the discuscess for manufacturing steel known by sion. To call him out and give him con- not be given and make sense. And tun his name, has made the announcement fidence in appealing to the margin, in therefore the text stands out in all its that he has patented certain improve- my opening speech I purposely referred brightness and purity, as an everlasting to a a non-essential marginal reading- condemnation of Newman's marginal ments in the construction of ships by in the 25th of Deuteronomy: this had which he proposes to render sea-sickness the desired effect; for on the next day,

text.

In the last day's discussion, I devoted stitutional law, before which all other a few moments in showing the falsity of build up a reputation by his new inven- laws relating to plural marriage, were Dr. Newman's rendering of the Hebrew tion that will be equal to that gained by to be nullified and vanish away like word, translated "duty of marriage." his other invention. To the thousands smoke: he made it the grand standard, (See Exodus xxi: 10.) He acknowledges -the foundation of nearly all his future that all the ancient and modern He-

suffer severely from sea-sickness this in- occupied in comparing his marginal gint-the famous Greek version of the vention, if practicable, will be a blessed law with the original Hebrew, showing Old Testament." * "Say the boon. The writer can remember suffer- that the marginal reading was false, word here means cohabitation." But boon. The writer can remember suffer-and could not for a moment stand the the learned Doctor is not satisfied with ing from this dreadful malady on up- test of the original. But being limited this whole army of translators, rewards of fifty different occasions, and in time, the arguments were necessa- nowned for their wisdom and learning. every voyage, however closely following rily very brief. I now purpose to ex- He has consulted a Jewish Rabbi in the preceding one, was attended with all amine this unwarranted reading in the Washington, whose opinion he thinks margin in greater detail, and expose outweighs all others in deciphering the the distressing symptoms of the first one. still further its falsity, and establish the Hebrew word for "dwelling." He be-This is not an exceptional case; we have correctness of the version, given in the lieves that he has discovered a word translated "dwelling," which resem-bles in some points of its orthography text by the English translators.

The phrase, ishah el-ahotah is translated in the text "a wife to her sister:" this the Hebrew word for "cohabitation" of passengers who are thus affected, an in- is the proper, legitimate, literal render-"duty of marriage." vention such as Mr. Bessemer asserts he ing of each word. When ishah (woman, wife) is followed by ahot (sister), the tleman that the two Hebrew words are as distinct in their orthography as the phrase may, under certain circumstan-English words unkind and mankind, or ces, have two renderings.

letter ayin; the Hebrew for "dwelling" translation is necessary to show what commences with the letter mem: the first has two syllables; the second has three sylables: the former is spelled whereby to prevent sea-sickness, ex-cites no surprise in this age of versatile gether; otherwise the sentence would proved from any Hebrew Lexicon or

two words are derived from the same from improving the steam engine to nouns represent inanimate objects, such verbal root: and even if this could be producing sculptured models by ma- as "curtains," "loops," "tenons," proved, it would be no evidence that their meanings or definitions were the "wings," etc, (see Exodus, xxvi: 3, 5, 17; Ezekiel, i: 9, 23; iii, 13,) a literal same; for there are great numbers of Sir Joseph Whitworth turning from translation would entirely destroy the different nouss whose derivations may their pursuits in which they had ac- meaning. How very absurd it would be traced back to a common root, and ment of cannon, &c., the younger Bru-coupled to her sister curtain, or one loop "cohabitation" and "dwelling." Neither as a wife to take hold of her sister loop, Mr. Newman, nor his Jewish Rabbi nel also turning from railroad engineer- er one tenon as 'a wife set in order can find one iota of proof inithe original ing to ship-building, the Great Eastern against her sister tenon. To avoid these Hebrew to substantiate their unwarbeing his design, by which vessel he, absurdities, an idiomatic rendering of ranted assumption that the two words the phrase, ishah el-ahotah is permitted, are one and the same. Therefore, the namely, ishah (one) el-ahotah (to another.) eminent Hebrew and Greek scholars

Neither shalt thou take ---- one to another. As the blank is unknown, and as "cohabitation." Hence God's ewn law of Prince Charles was in the fight. The Journal Officiale says news plishment of short sea passages. With there are no original words to represent reads: a view to experimenting, he says he the prohibited relationship, every one "If he take him another wife: her lately entered into a contract with a is left to substitute such a phrase as may food, her raiment, and her duty of coseem to be most in accordance with the habitation shall he not diminish."

phrase occurs only once in the Hebrew, ed. There was great enthusiasm. as connected with and applied to living Seward is at Sacramento; he will reach persons in the feminine gender. An- here to-morrow.

other remarkable fact, connected with the phrase in Leviticus, is, that it is the FOREIGN NEWS. only instance out of thirty-six cases in seemed to be absolutely necessary to

wounded from Ireland -Prussians advancing.

PARIS, 25.-Advices from Lontemedy, "wife," but its idiomatic form also can- sian cavalry had cut the railway at Au-

It has been decided by the committee of defense that, upon the approach of the enemy, all the crops in the departments of the Seine and Marne and in the environs of Paris, must be destroy-

mals in the Zoological Garden, in the Bois de Bologne have been removed; BF Snyder, Rome Bols de Bologne have been retained in the J M Langsborf Corinne city and part sent to Belgium. Some BF Calton of them are of great value. More Prus-sian spies were arrested yesterday tak-ing plans of the works along the river shore; othere were arrested here, and NM Taylor Corinne some say they have even been detected with the troops of McMahon.

Dublin for the aid of the wounded. The Robt Paxton, Stockton Empress acknowledges the contribution in a note in which she says. "This of-fering to the wounded French is re-Gov R C McCormick, Arizona fering to the wounded French is re-ceived with gratitude. The generous sentiments which have inspired this act, and your wishes for the success of our arms and the happiness of the Im-perial family have profoundly touched his Majesty." The Prussian troops closely surrounded Strasbourg, yet the government treasurer managed to es-cape with over twelve million of francs. A Prussian colonel has written a letter A Prussian colonel has written a letter T Passanias to Emile de Girardine, offering to T Lytie, Omaha

fifteenth of September. Girardine has published the letter and announces his acceptance of the wager. The Belgian minister here says he

ment that the passage of the wounded Prussians through the tertitory of Bel-gium had been permitted or etter Bel-Miss January Grammar that I have consulted that the The Figaro has just issued an extra, with the following news: A person who arrived in Paris at eight to-night, coming from Epernay, records that he heard in the city that the Prussians were defeated to-day between Verdun and Chalons; groups of Prussian strag-glers, cavalry and infantry, are continually coming into Chalons. The combat commenced this morning at three o'clock and the news reached Chalons and Epernay about three in the afternoon. Nothing definite is still to be believed when they emphatistated as to the number of men engaged, cally tell us that the word in the text but according to rumors the entire army The Journal Officiale says news has been received that the Prussians have pushed their reconnoiterers into the department of Marne and even into the town of Chalons. The prefect of the Sole Lessees and Managers, P. Margetts & H. E. Bowring department of the Upper Marne announces that a portion of the Northern Stage Manager. Prompter and Assistant Stage Manager. H. McEwan Arrondissment of Vassy is occupied by Prussian forces. Orders have been given that the march of the Prussians Treasurer. patriotism of the people can suggest, in Opening Night of the Fall Season. addition to the systematic measures which may be executed under the direc. THE Management take pleasure in announc-ing to the Patrons of the Drama, that the Theatre will respon for the Fall Season on tion of engineer officers sent out by the government. An official warning is given that the Minister of the Interior will be forced to apply the law regulat-ing the press, with the utmost rigor, with certain journals, which, in spite of the representations made to them by the government, continue to publish full details of the movements of troops, Miss Nellie Colebrook state of the fortifications, composition of the armies, &c. The national loan is closed, more than Together with an excellent Stock Company. the amount required having been subscribed. The grain mills in the valleys of the MR. D. MCKENZIE & MR. P. MARGETTS Seine and Marne, and all their contents. which could not be removed, have been The performance will commence with the Sen-sational Drama, in three Asts, THE purposely burned. The country peo-ple are destroying the roads and doing all they can to impede the march of the Prussian armies; they will burn or destroy such provisions as they are unable to remove or store out of the reach of the Frussians. The scouts of the Prussians have made their appearance at Chalons-sur-Marne and also at St. Menchould. The prefect of the latter town and all the railway officials have left the place.

services in the American and Mexican wars, was killed in the battle of the 18th at Frauville.

CREECE.

Another prize by the French.

Prussian ship Villaden has been cap-tured by a French man-of-war and taken into Syra.

ARRIVALS AT SALT LAKE HOUSE.

AUGUST 24th, 1870. Jas Aurevs, Allentown Pa. Jas M Owen, Niagara falls N Y the environs of Paris, must be destroy-ed, hence greater haste is urged on farmers to store their produce in gov-ernment warehouses in the city before the enemy can seize them. All the ani-mals in the Zoological Garden, in the Market Strate Str August 35th. with the troops of McMahon. A remittance has been received from Rufus C Vose, Santa Fe N M

wager that he will be in Paris by the ARRIVALS at the TOWNSEND HOUSE.

August 26th.

B Guthrie, U B A D 8 Stover and wife, Omaha Henry Hitchcock and son St Louis Miss January

Special Motices.

PURE CANDY .- Greatest variety in tewn made WALLACE. d2161m

ADVERTISEMENTS.

AN INC. MO.

J. C. Graham

Miss Adams

Mr D MeKenzie

LIVERY

WANTED!

wars, was killed in the battle of the 18th at Frauville. The weekly returns of the Bank of England show an increase in bullion of 207,000. CREECE.

JOS. C. GRUBB & CO. ATHENS, 18, via LONDON, 25.-The No. 712 Market Street, Philada. Wholesale Dealers in every description of

FIRE - ARMS Materials for the same, and

SPORTSMEN'S ARTICLES GENERALLY

d100-1y

PIONEER VEGETABLE & FRUIT STORE M. CHADD,

TEEPS himself prepared to supply his patrons A with all kinds of fresh Vegetables Fruits, Poultry, Butter, Eggs and Candy

d213 3m

PHIL. MARGETTS.

TAKES this opportunity of informing his iriends and patrons that he will open on **Benday**, July 25, his REFRESHMENT ROOM, formerly the Idaho Bakery, S. cond South St. where he will keep a constant sup-ply of Oysters, Sardines, Cigars, Lager Beer, de., de. Call and see him. d206 1m

ADMINISTRATORS' SALE

I N pursuance of an order issued from the Pro-bate Court of Sait Lake County, we, the undersigned, Administrators of the estate of John M. Woolley, deceased, late of Sait Lake County, Will Sell at Public Sale,

On the 12TH DAY OF SEPTEMBER, next, be-tween the hours of 10 and 12 a.m., of said day, at the South front door of the Court House, in Sait Lake City, (if not otherwise disposed of.) ALL THE PROFERTY belonging to said es-tate situate in LITTLE COTTON WOOD KAN-

tate situate in LITTLE COTTON WOOD KAN-YON, Sait Lake County; consisting of TWO LUMBERING MILLS, One Lathe and One Shingle Mill; with the appurtenances thereunto belonging, together with all the grants and privileges belonging to said estate, in the afore-aid kanyon; said property will be sold in parts or in whole to suit pur-chasers. Proposals for private sale will be received until the 5th day of September, 1870. For terms and condition of sale apply to the un-dersigned Administrators, at the 13th Ward Co-operative Store, or at Office No; 2 st the City Hall.

EDWIN D. WOOLLEY, Administrators, Salt Lake City, August 9th, 1870,

d219 1m



Wholesale GOODS and BOOT and SHOE

Neither shalt thou take (sisters) one to another. Neither shalt thou take (aunts) one to another. Neither shalt thou take (neices) one to another. Neither shalt thou take (cousins) one to another. Neither shalt thou take (near kins-women) one to another

Neither shalt w-- ke (wives) one to another,

The first five substitutions represent blood relations, while the last does not: There is therefore a much greater probmay be the true meaning, than that the last should be correct. But why should nite, plain meaning that no one can misunderstand?

I shall next proceed to show that the axes on which its saloon is suspended, English translators have, in a majority by suitable mechanism, and provided of cases, given the literal rendering, in-stead of the idiomatic to the masculine with a sufficiently heavy counter-balance weight beneath the center of The masculine form is ish el-ahhiv, siggravity, the tendency of this weight nifying "a man to his brother," translated thus: ish (a man) el-ahhiv (to his brother.) The suffix iv stands for the possessive pronoun his; while ahh tion, and, therefore, free from pitching stands for brother. When ish is followor rolling-its floor remaining always ed by ahh, the first (like the feminine quiet and horizontal, while the vessel form) is sometimes translated one, the second sometimes rendered, another. itself may be tumbling about the centre of suspension without regard to the absolutely necessary, when the mascuheads or stomachs of its passengers. line Hebrew nouns to be coupled together represent inanimate objects. For leaders of the Cuban revolution, to as-The most convenient form for such a solution, for such a saloon is circular, surmounted by a dome lighted at the top with glass. It is in Hebrew a masculine noun. See Exodus xxv: 20. "And their faces all difficulties. Mr. Azarate, who is a shall look one to another."Also Exodus native of Cuba and brother-in-law of of Mr. Bessemer's propeller fifty feet in diameter, twenty-eight in height, and with a gallery extending around its translated without manifesting the difference of the insurgents, found, on his translated without manifesting the arrival, important instructions forwardinterior about nine feet from the floor. greatest absurdity. But in all other ed by cable from the Spanish governpassages, the masculine phrase ish el- ment. ahhiv represents masculine persons, and A Herald dispatch, dated London 25, would accommodate sixty persons, is translated in the majority of cases while about seventy others would find literally. It may not be amiss to ob- its rate of discount to four per cent. dent of the large space afforded by the floor of the saloon. The apartment is to be supplied with plenty of cool, fresh air from below, which will pass off through ventilators in the dome. It are translated in the idiomatic form, one is to be entirely separated from the rest of the vessel by water-tight bulk heads, thus shutting of all unpleasant smells ther." I will give a few specimens: Nehemiah v: 7. "Ye exact usury,

every one of his brother." Isalah iii: 6, "When a man shall take

hold of his brother." brother."

Issiah xix: 2. "And they shall fight every one against his brother." Isaiah xli: 6. "And every one said to

his brother." Jeremiah xxiii: 35. "And every one to his brother."

his brother.'

Jeremiah xxxiv: 14. "Every man his fer the open air may have beneath them brother." Jeremiah xxxiv: 17. "Every one

This shows, most emphatically, that ed in marriage, and that this special duty of marriage must not be diminished.

But let me inform the reverend gen-

ORSON PRATT, SEN. Salt Lake City, August 26th, 1870.

"ISPECIAL TO THE DESERET NEWS. ! By Telegraph.

AFTERNOON DISPATCHES.

WASHINGTON.

Mediterranean squadron to be reinforced. WASHINTON.-The U. S. steamers

Shenandoah, Gurriere and Brooklyn are all under orders for the Mediterranean squadron, and are expected to leave in a week or ten days.

NEW YORK.

Spain wants peace with Cuba-Noted counterfeiter captured.

NEW YORK 25.-Nicolas Azarate, special Envoy of the Spanish government, arrived in this city yesterday, for the purpose of consultation with the

says the Bank of England has reduced garrison of Toul made a sortie yesterday, and 700 Prussians were killed and service in the army on both sides. wounded in the action that followed. It is believed in Strasbourg that Mar-

The Tribune's cable special, from the Prussians. The reorganization pro- direct. ceeds with the utmost dispatch. One

Jeremiah xxiii: 35. "And every one to is brother." Jeremiah xxxi: 34. "And every man is brother." In three days; another army, of the old troops, which will reach \$50,000 strong, is forming near Chalons. The Emperor will command the Imperial guard. Bill Gurner, a noted counterfeiter, the services of 8,509 Irish auxiliaries has been arrested and a quantity of ma- tendered by James Stephens.

terial captured.

SPAIN. Reinforcements for Cuba.

MADRID 24 .- Reinforcements to the AF Reduction in Prices:-Second Circle, Front Sents, 75 cents; Second Circle, Back Sents, 50 cents. Third Circle, all parts, 25 cents. Other parts of the house will remain as before. number of eight thousand are ready for Cuba; among them are three thousand volun teers.

CREAT BRITAIN.

Marching on Paris---Napoleon declines the service of Fenians--Bullion increasing-Prince Salm ;killed in battle-French negotiations in China suspend,

LONDON, 25.—The city of Hamburg is filled with troops. The French iron clads are blockading Coxhaven. Swiss surgeons volunteer for hospital

shal Bazaine has been severed from the London, 25th, says some correspondent, writing from Rheims, on Tuesday, re-ports that McMahon's command is ful-ly 200,000 strong. All have moved to-Crown Prince will to-day concentrate wards Ardennes to join Bazaine. The in that city as well as Rheims, meeting Isaiah ix: 19. "No man shall spare his latter is reported to have said that if he with no resistance, while the Prince waited till the 25th he could annihilate Frederick Charles moves on Paris

> La Liberte, referring to information resupply train of 500 wagons, fully equipped, reached Rheims from Verdun in three days; another army, of the old troops, which will reach 350,000 strong, is forming near Chalons. The Emperor will command the Imperial guard.



and

Reappearance of

UGUENOT

Bohemians of Paris.

With a Powerful Cast.

To conclude with the Laughable Farce,

Doors open at 7:30; Performance begins at 8.

Z. C. M. I.

W E wish to urge upon the people the pro-

the coming season. We can find a market for

283.467

POUNDS Coarse and a large lot of Fine

IDAHO STORE.

well dried Peeled Peaches from this date.

d283 12 s60 8 w30 4

d288 6

priety of PEELING their PEACHES

H. B. CLAWSON.

JNO. W. SNELL.

IN



DRESS GOODS

DEPARTMENT.

Now on exhibition (up Stairs), will be sold at Prices without reference to Cost.

STAPLES in great Variety, as usual selling on small margin. H. B. CLAWBON.

THE SATURDAY EVE., DESERET TELEGRAPH COMPY

The following favorite Aristes have been en- Is now prepared through having made con-nection with the

ATLANTIC and PACIFIC TELEGRAPH COMPANY.

To transmit Business EAST

and WEST, to all the

Principal points in

America & Europe,

Both from this City and by their own lines

NORTH AND SOUTH,

From all important places in the Territory We are also prepared to furnish daily

NEW YORK GOLD REPORTS

And Eastern and Western News Reports at very reasonable figures to any or all points in the Territory, where our lines extend.

OFFICE:



East Temple Street,

A. M. MUSSER,

Supt.

d217&w28 1moes

ESTABLISHED 1841.

PEELED PEACHES I FORSYTH'S SCALES,

U.S. STANDARD!

Warranted Always Right.

SUPT.

Railroad Track Scales,

BAILROAD DEPOT SCALES,

Hay, Coal and Stock Scales, PLATFORM & COUNTER SCALES

Grocer and Druggists' Scales,

ALSO,

